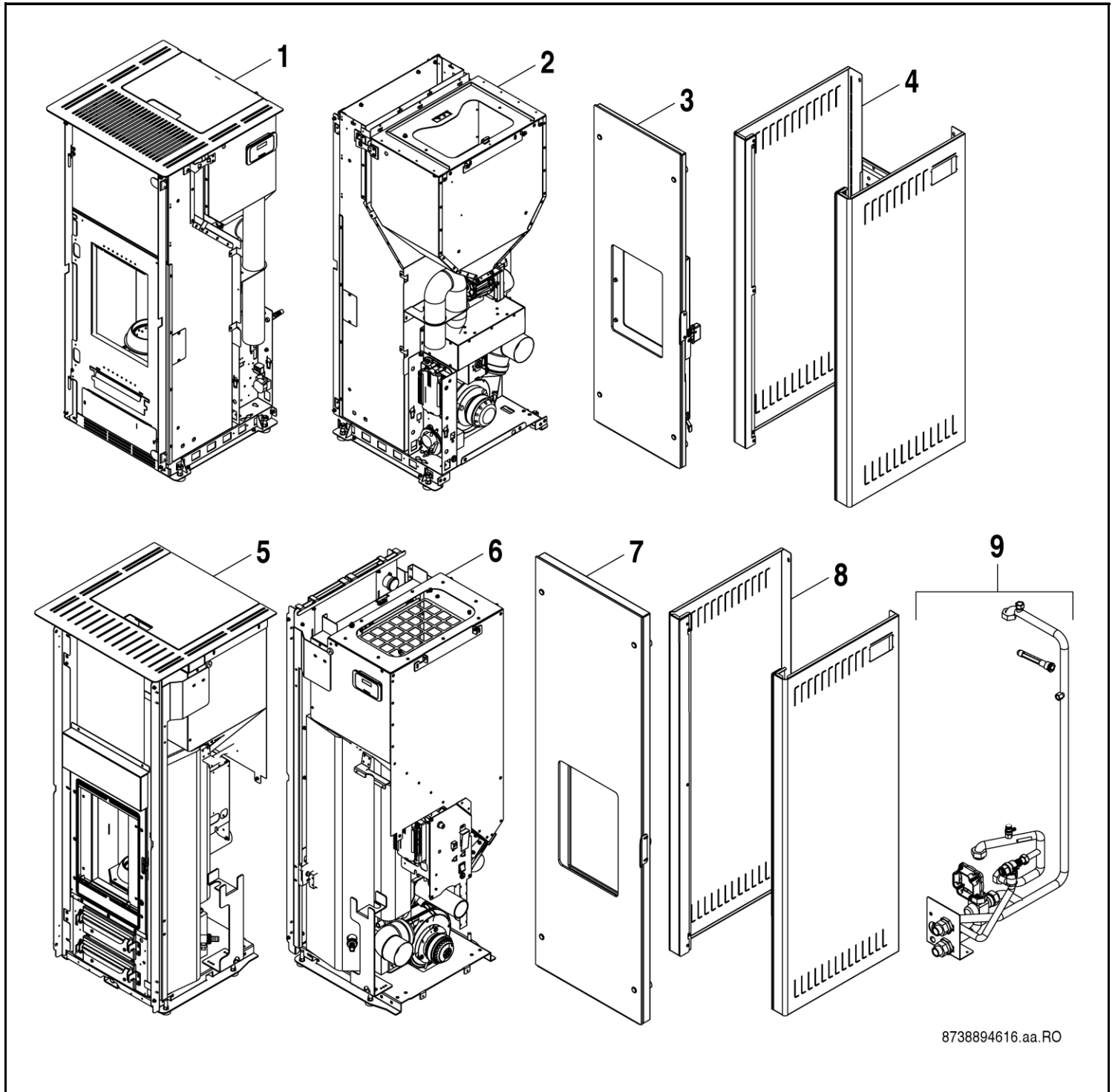


# Lamina Luft/Wasser 5,5/9 kW



8738894616.aa.RO

# Buderus



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

**[he] מניפולציות חיוניות לביצוע התקנת/התקנת/התקנת**

התקנת/התקנת/התקנת חיונית לביצוע התקנת/התקנת/התקנת. יש להקפיד על כללי הבטיחות הנדרשים, ולקבל את כל ההנחיות וההוראות הישירות.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Namestitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

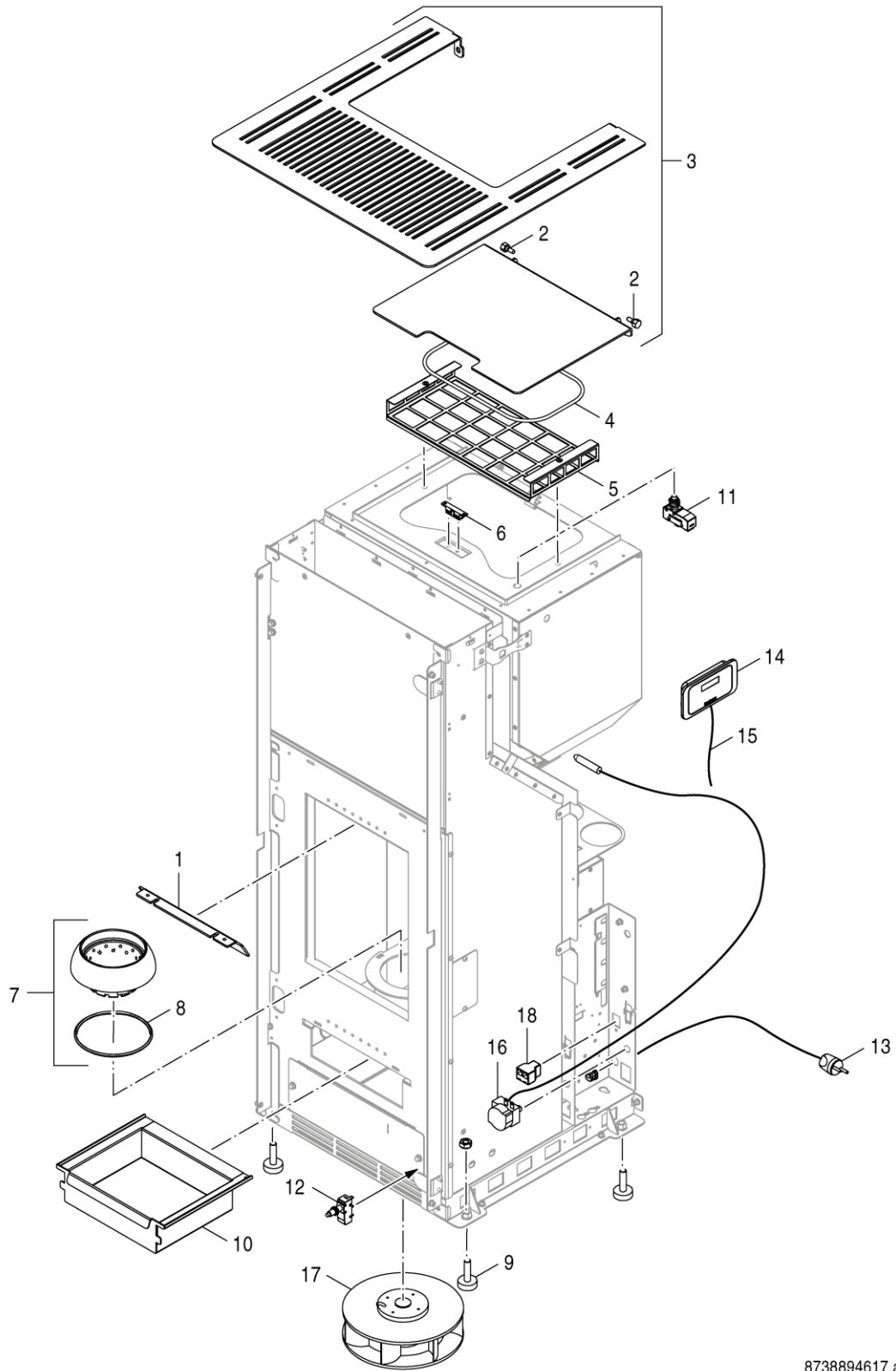
**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738894617.aa.RO

Grundgerät Vorderseite Luft  
 Basic unit front air

**Lamina Luft/Wasser**  
**5,5/9 kW**

**1**

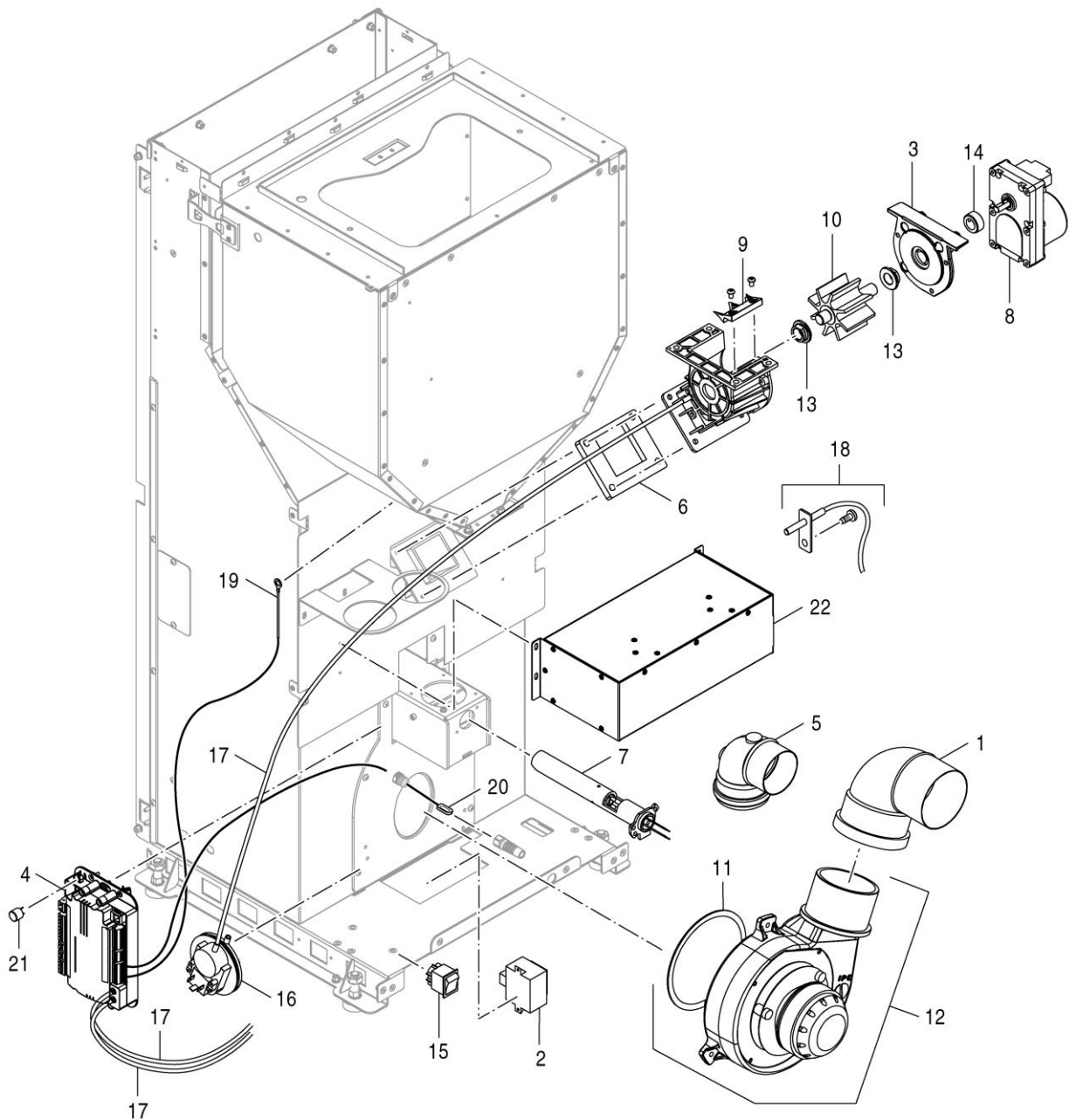
Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	Lamina Luft																				Bemerkungen Remarks
1	Rauchabschlagsblech.	8 732 920 443	■																				
2	Bolzen mit Mutter (10x).	8 732 920 428	■																				
3	Abdeckung kpl.	8 732 920 438	■																				
4	Dichtung Pelletbehälter.	8 732 920 426	■																				
5	Sicherheitsgitter Pelletbehälter.	8 732 920 427	■																				
6	Verschluss Pelletbehälter.	8 732 920 409	■																				
7	Brennertopf mit Dichtung.	8 732 920 396	■																				
8	Dichtung Brennertopf.	8 732 920 404	■																				
9	Gerätefüße (4x).	8 732 920 406	■																				
10	Aschekasten.	8 732 920 446	■																				
11	Kontaktschalter Pelletbehälterdeckel	8 732 920 422	■																				
12	Kontaktschalter Feuerraumtür.	8 732 920 411	■																				
13	Netzkabel mit Stecker.	8 732 920 402	■																				
14	Bedieneinheit.	8 732 920 420	■																				
15	Display Kabel.	8 732 920 394	■																				
16	STB Pelletbehälter.	8 732 920 410	■																				
17	Gebälse Raumluft.	8 732 920 440	■																				
18	Adapter RJ12 6P6C 2F-1F	8 732 922 632	■																				

**Lamina Luft/Wasser**  
**5,5/9 kW**

Grundgerät Vorderseite Luft  
Basic unit front air

**1**

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738894630.aa.RO

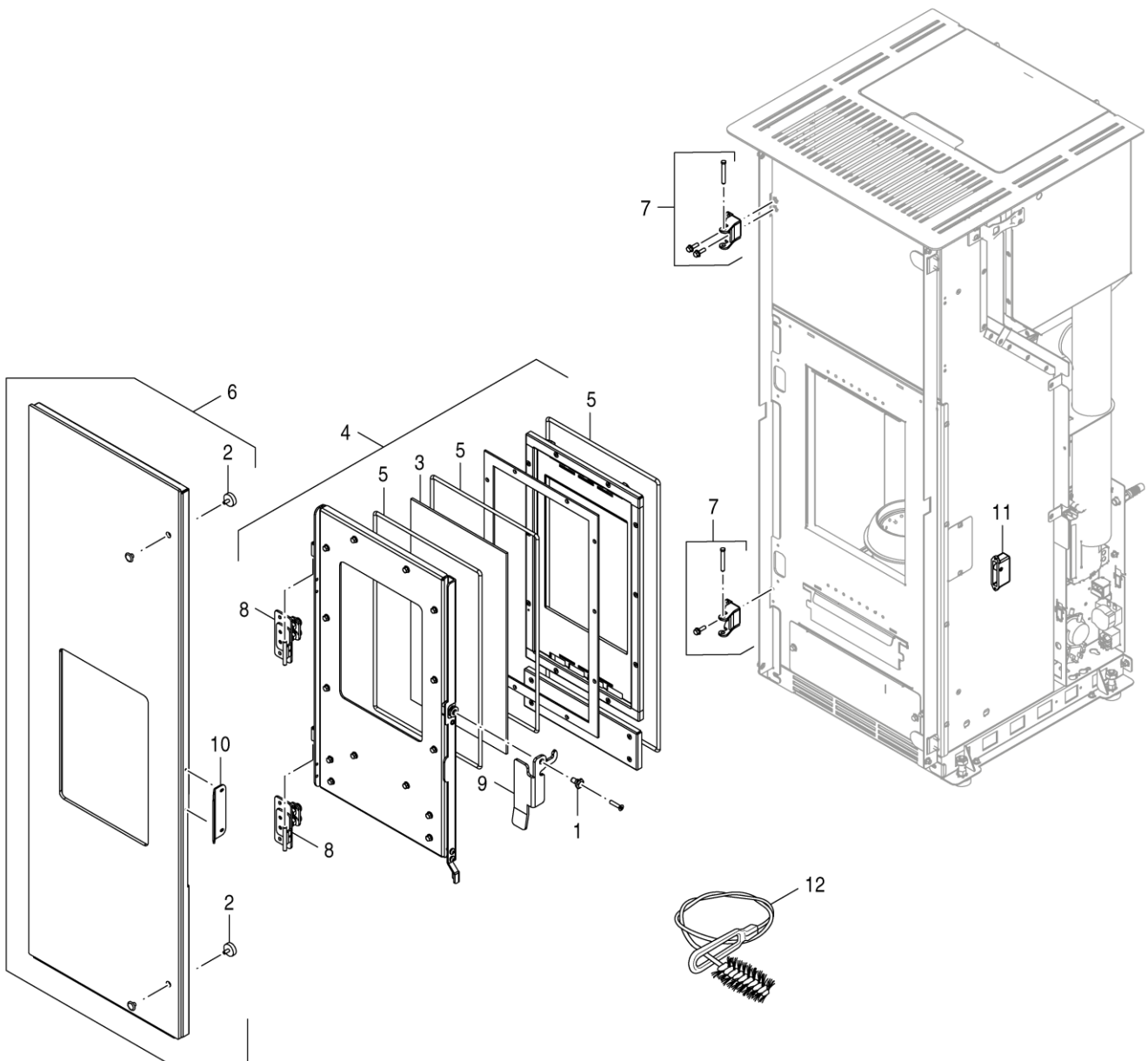
Grundgerät Rückseite Luft  
Basic unit rear air

**Lamina Luft/Wasser**  
**5,5/9 kW**

**2**



**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738894618.aa.RO

Türen-Luft  
 Doors-Air

**Lamina Luft/Wasser**  
**5,5/9 kW**

**3**

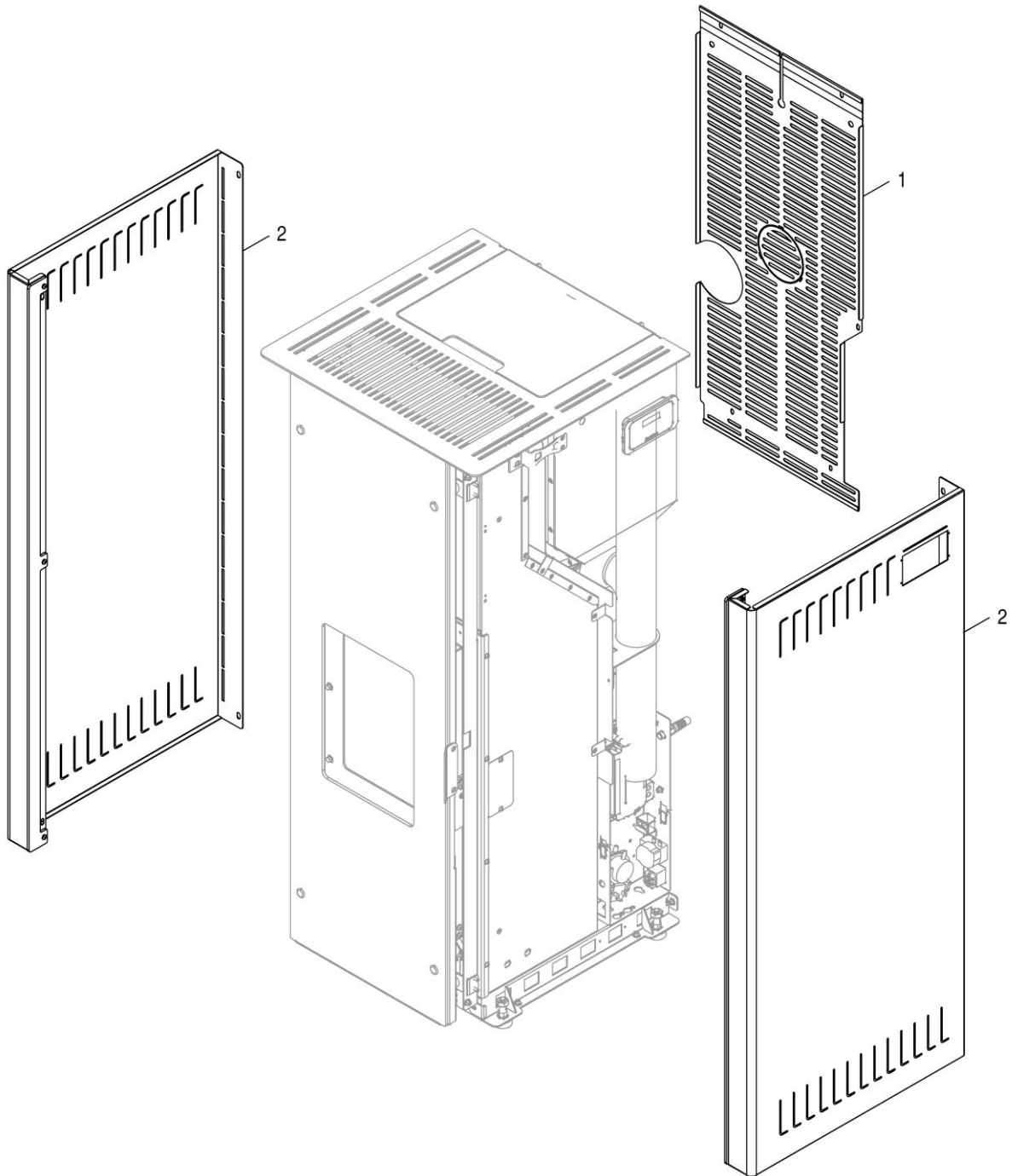


Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	Lamina Luft																				Bemerkungen Remarks
1	Exzentrische Türgriffbefestigung.	8 732 920 400	■																				
2	Haltemagnete (2x).	8 732 920 452	■																				
3	Scheibe Feuerraumtür.	8 732 920 433	■																				
4	Feuerraumtür kpl.	8 732 920 451	■																				
5	Dichtungs-Set Feuerraumtür.	8 732 920 444	■																				
6	Glastür kpl.	8 732 920 434	■																				
7	Scharnier Glastür.	8 732 920 450	■																				
8	Scharniere Feuerraumtür.	8 732 920 445	■																				
9	Türgriff für Feuerraumtür kpl	8 732 920 435	■																				
10	Türgriff Glastür.	8 732 920 449	■																				
11	Verschlusshalter.	8 732 920 393	■																				
12	Biegsame Reinigungsbürste D=35mm.	8 732 925 098	■																				

Lamina Luft/Wasser  
5,5/9 kW

Türen-Luft  
Doors-Air

Ersatzteilliste  
Spare parts list



8738894619.aa.RO

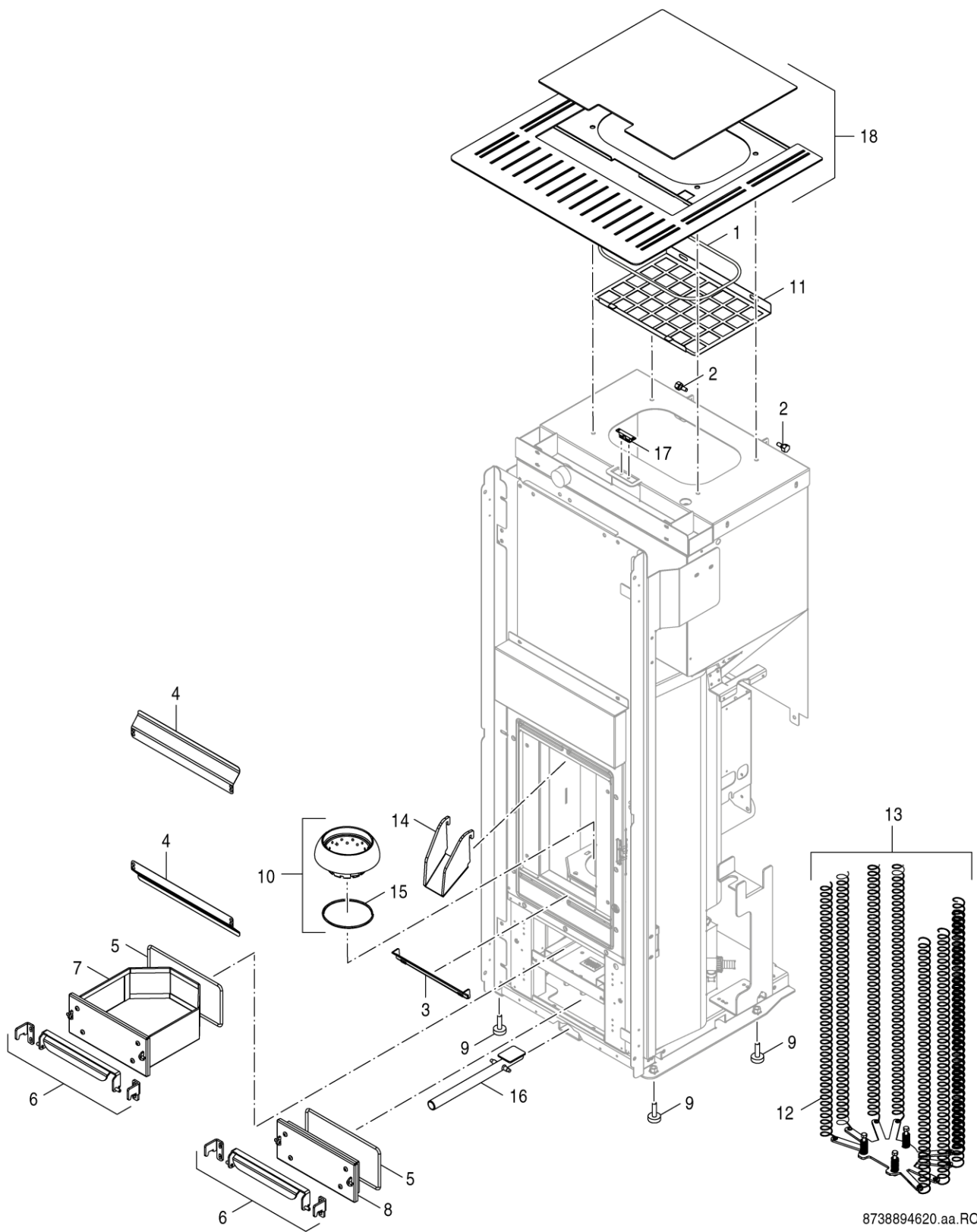
Verkleidung  
Casing

**Lamina Luft/Wasser**  
**5,5/9 kW**

**4**

Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	Lamina Luft																								Bemerkungen Remarks			
1	Rückwand Verkleidung.	8 732 920 437	■																											
2	Seitenverkleidung rechts / links.	8 732 920 439	■																											
<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-right: none; width: 50%; vertical-align: top;"> <b>Lamina Luft/Wasser 5,5/9 kW</b> </td> <td style="border-left: none; border-right: none; width: 30%; vertical-align: top;">           Verkleidung Casing         </td> <td style="border-left: none; width: 20%; text-align: center; vertical-align: middle;"> <b style="font-size: 24pt;">4</b> </td> </tr> </table>																												<b>Lamina Luft/Wasser 5,5/9 kW</b>	Verkleidung Casing	<b style="font-size: 24pt;">4</b>
<b>Lamina Luft/Wasser 5,5/9 kW</b>	Verkleidung Casing	<b style="font-size: 24pt;">4</b>																												

Ersatzteilliste  
Spare parts list



8738894620.aa.RO

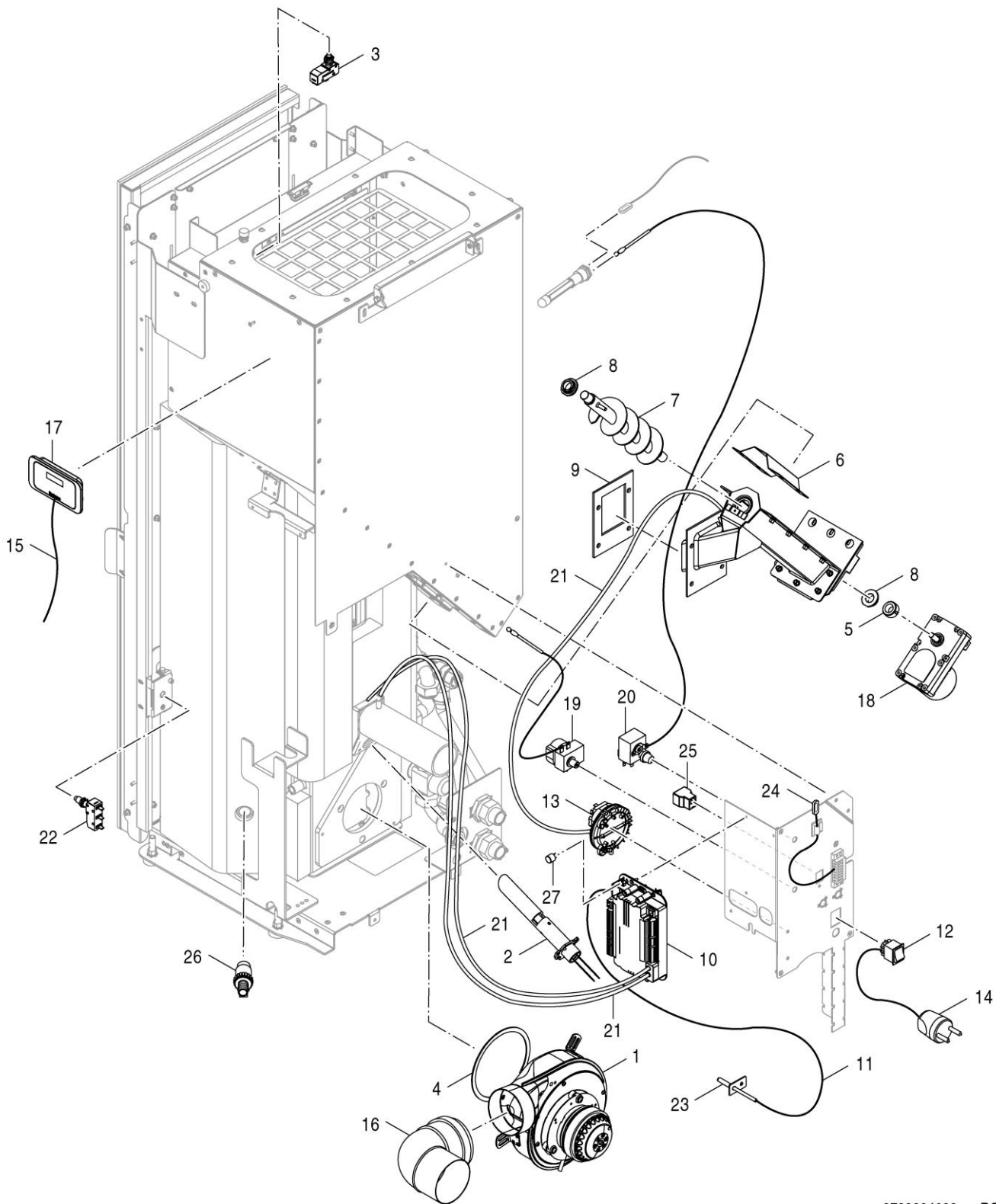
Grundgerät Vorderseite Wasser  
Basic unit front side water

Lamina Luft/Wasser  
5,5/9 kW

5



**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738894633.aa.RO

Grundgerät Rückseite Lamina Wasser  
Basic Unit View behind Lamina Water

**Lamina Luft/Wasser**  
**5,5/9 kW**

**6**

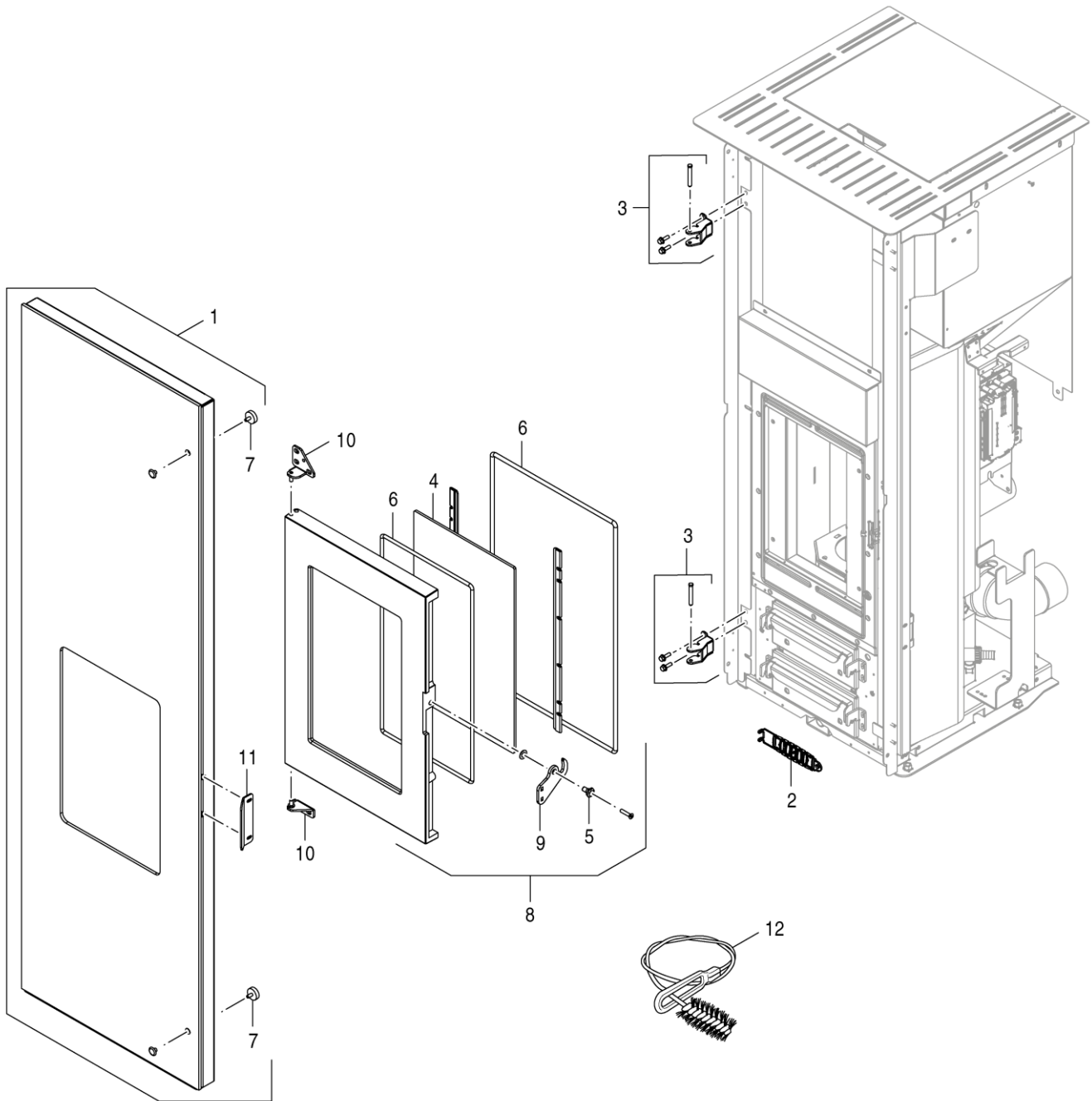
Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	Lamina Wasser																			Bemerkungen Remarks	
1	Abgasventilator.	8 732 920 421	■																				
2	Zünder mit Halterung.	8 732 919 575	■																				
3	Kontaktschalter Feuerraumtür.	8 732 920 411	■																				
4	Dichtung Abgasventilator (3x).	8 732 920 414	■																				
5	Befestigungsring Antriebswelle.	8 732 920 401	■																				
6	Gehäusedeckel für Förderschnecke.	8 732 919 580	■																				
7	Förderschnecke mit Buchsen.	8 732 919 588	■																				
8	Buchsen (2x).	8 732 920 390	■																				
9	Dichtung Fallschacht (3x).	8 732 920 397	■																				
10	Platine Pellet Wasser.	8 732 919 593	■																				
11	Verkabelung mit Fühler.	8 732 919 600	■																				
12	Hauptschalter.	8 732 920 405	■																				
13	Druckwächter.	8 732 920 392	■																				
14	Netzkabel mit Stecker.	8 732 920 402	■																				
15	Display Kabel.	8 732 920 394	■																				
16	Bogen 90° Abgasventilator.	8 732 920 418	■																				
17	Bedieneinheit.	8 732 920 420	■																				
18	Förderschneckenmotor.	8 732 919 591	■																				
19	STB Pelletbehälter.	8 732 920 410	■																				
20	STB Wärmeübertrager.	8 732 919 587	■																				
21	Silikonschlauch.	8 732 920 424	■																				
22	Kontaktschalter Pelletbehälterdeckel	8 732 920 422	■																				
23	Fühler Feuerraumtemp. mit Halter.	8 732 920 419	■																				
24	Fühler NTC 10k Ohm.	8 732 920 413	■																				
25	Adapter RJ12 6P6C 2F-1F	8 732 922 632	■																				
26	Entleerungshahn.	7 747 007 738	■																				
27	Sicherung T4A 250V (10x).	8 732 925 099	■																				

**Lamina Luft/Wasser**  
**5,5/9 kW**

Grundgerät Rückseite Lamina Wasser  
Basic Unit View behind Lamina Water

**6**

Ersatzteilliste  
Spare parts list



8738894621.aa.RO

Türen-Wasser  
Door-water

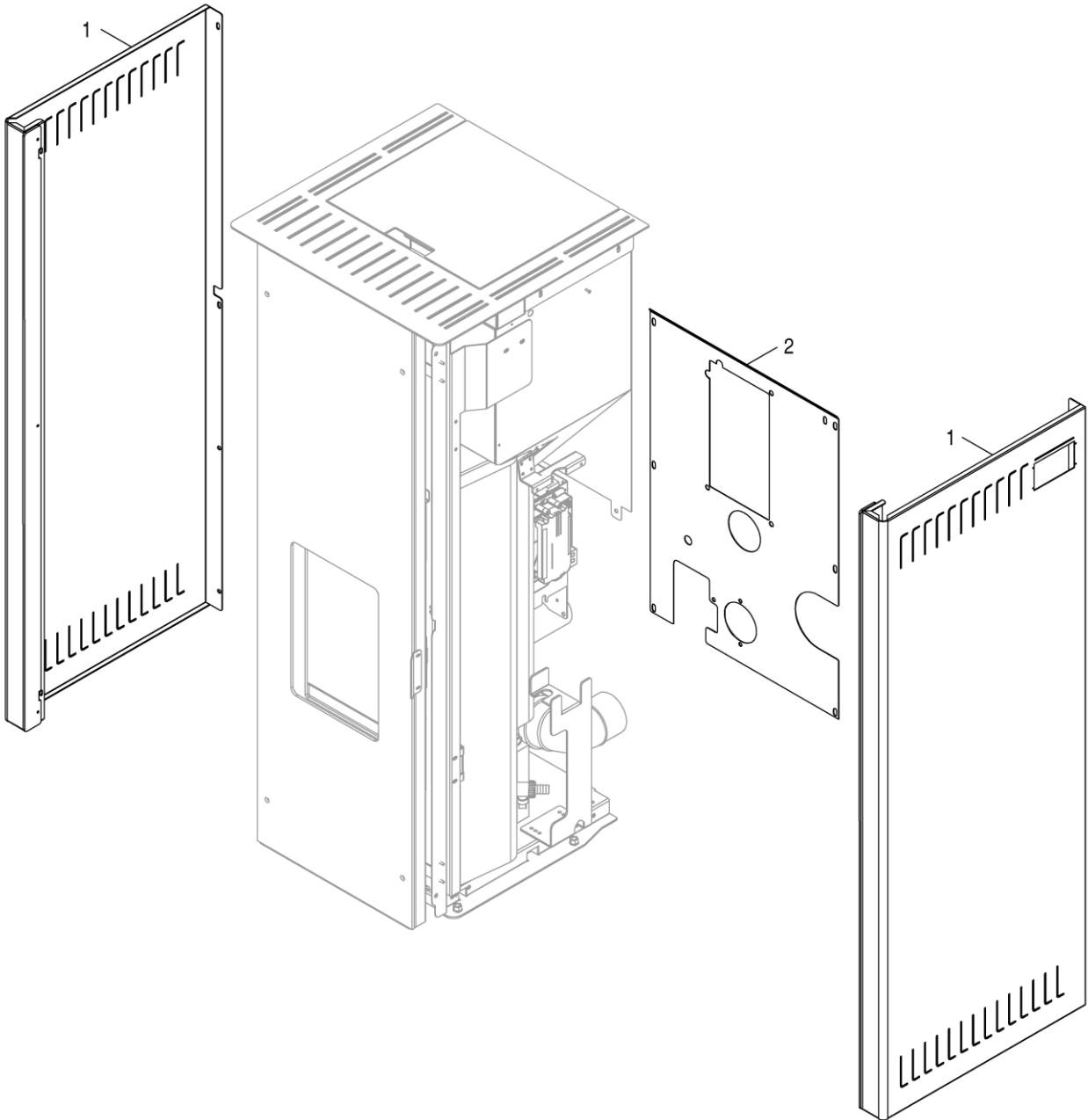
Lamina Luft/Wasser  
5,5/9 kW

7





Ersatzteilliste  
Spare parts list



8738894622.aa.RO

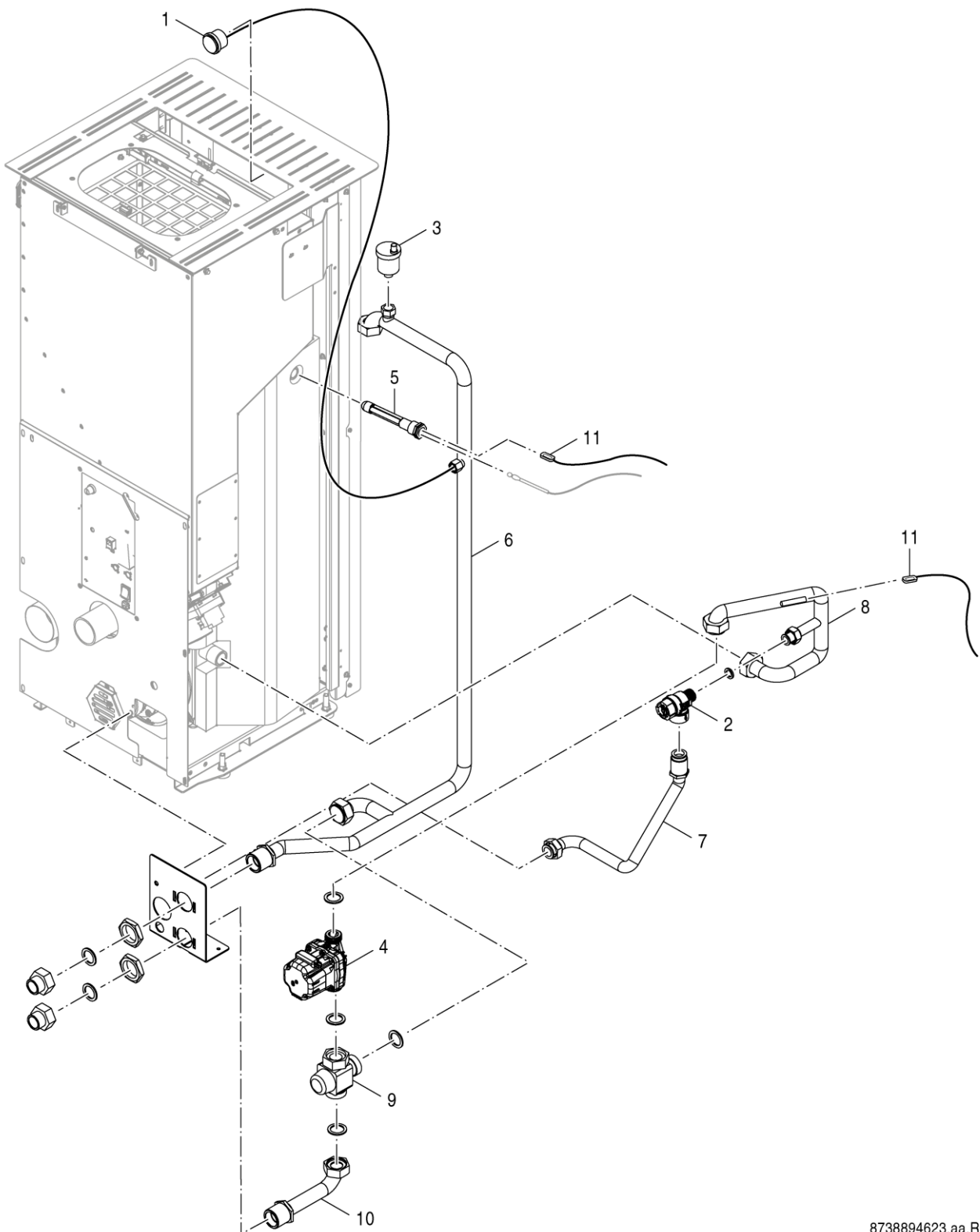
Verkleidung  
Casing

**Lamina Luft/Wasser**  
**5,5/9 kW**

**8**



**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



8738894623.aa.RO

Verrohrung  
Pipework

**Lamina Luft/Wasser**  
**5,5/9 kW**

**9**



**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description
<b>1</b>	<b>Element of construction</b>
1	smokes deflector panel
2	bolts with nut (10x)
3	Cover top complete
4	Gasket for pellet tank
5	Safety grid for pellet tank
6	Latch for pellet tank
7	Burning pot with gasket
8	Gasket for burning pot
9	stand feet (4x)
10	Ash box
11	Contact switch pellet tank cover
12	Contact switch for fire chamber door
13	Power cable with plug
14	Control panel
15	Display cable
16	safety temperature limiter pellet tank
17	Fan for room air
18	adapter RJ12 6P6C 2F-1F
<b>2</b>	<b>Element of construction</b>
1	Elbow 90° exhaust gas fan
2	interference suppressor filter 1,5H 0,3A
3	Casing cover for rotary feeder
4	circuit board pellet air
5	elbow 90° air inlet
6	gasket for rotary feeder a. fire chamber
7	ignition element with bracket
8	motor rotary feeder
9	stripper for rotary feeder
10	rotor for rotary feeder
11	gasket for exhaust gas fan (3x)
12	exhaust gas fan
13	Bushes (2x)
14	Fastening ring for screw conveyor
15	Main switch
16	Pressure switch
17	silicone pipe
18	sensor fireboxtemp. with holder
19	sensor pellet tank
20	sensor NTC 10k Ohm
21	fuse T4A 250V (10x)
22	silencer air inlet
	cable with sensor complete
<b>3</b>	<b>Element of construction</b>
1	eccentric door handle fixing
2	holding magnets (2x)
3	window for door fire chamber
4	fire chamber door complete
5	gasket set for fire chamber door
6	glass door complete
7	hinge glass door
8	hinges for fire chamber door
9	door handle - fire chamber door complete
10	door handle glass door
11	holder for door latch
12	flexible cleaning brush D=35mm

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description
<b>4</b>	<b>Element of construction</b>
1	rear panel
2	side panel right / left
<b>5</b>	<b>Element of construction</b>
1	Gasket for pellet tank
2	bolts with nut (10x)
3	Sliding plate ash
4	Screw conveyor with bushes
5	Gasket set for fire chamber door
6	Handle for ash box with holder
7	Ash box
8	Front panel below
9	stand feet (4x)
10	Burning pot with gasket
11	Pellettank safety grille
12	Turbulators spring
13	Turbulator set complete
14	Pellet inlet
15	Gasket for burning pot
16	Actuation levers turbulators
17	Latch for pellet tank
18	cover top complete
<b>6</b>	<b>Element of construction</b>
1	Exhaust gas fan
2	Ignition element with bracket
3	Contact switch for fire chamber door
4	Gasket for exhaust gas fan (3x)
5	Fastening ring for screw conveyor
6	Casing cover for screw conveyor
7	Screw conveyor with bushes
8	Bushes (2x)
9	Gasket for heat exchanger (3x)
10	Circuit board pellet water
11	Cabling with sensor
12	Main switch
13	Pressure switch
14	Power cable with plug
15	Display cable
16	Elbow 90° exhaust gas fan
17	Control panel
18	Screw conveyor engine
19	safety temperature limiter pellet tank
20	Safety temperature limiter heat exchange
21	silicone pipe
22	Contact switch pellet tank cover
23	sensor fireboxtemp. with holder
24	sensor NTC 10k Ohm
25	adapter RJ12 6P6C 2F-1F
26	Dischargerhonour cock finalp.
27	fuse T4A 250V (10x)
<b>7</b>	<b>Element of construction</b>
1	glass door complete
2	Removable door handle
3	hinge for glass door with bolts
4	Window, gasket, retaining strips
5	eccentric door handle fixing
6	Gasket set for fire chamber door





**Gerätetypen**  
**Types of appliances**

Gerät Appliance	Bestell-Nr. Ordering no.	Land Country	S-Nr. S-Nr.	Bemerkungen Remarks
<b>OP 45-9L RLU</b>	7 736 603 289	Deutschland		
<b>OP 45-9W RLU</b>	7 736 603 288	Deutschland		





Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstr. 30-32  
D-35576 Wetzlar / Germany

**Buderus**